

Domingo Faustino Sarmiento. *Recuerdos de Provincia*. Edición de María Caballero Wangüemert. Málaga: Anaya, Mario Muchnik y Ayuntamiento de Málaga, 1992.

Esta edición de *Recuerdos de Provincia* de Domingo Faustino Sarmiento realizada por la profesora María Caballero Wangüemert, latinoamericanista de la Universidad de Sevilla, es una importante contribución al estudio de la obra de uno de los más brillantes escritores latinoamericanos del siglo XIX.

Como toda edición clásica, este texto consta de las siguientes partes: estudio introductorio, bibliografía, texto y notas.

Con respecto al estudio introductorio, Caballero Wangüemert comienza con un riguroso análisis del contexto sociohistórico, destacando, sobre todo, el ascenso al poder de Juan Manuel de Rosas, para algunos el primer dictador de la naciente República, para otros al responsable de la reunificación del país, que no se había logrado hasta 1827. Rosas dominaría la escena política durante prácticamente toda la mitad del siglo XIX. Si bien es cierto que frente al exterior su capacidad negociadora le brindó algunos éxitos, tal como lo señala la editora, de cara al interior personificó la represión apoyado en la Mazorca, policía política del régimen, tristemente célebre por la brutalidad de su represión, lo cual obligó al destierro masivo de las mentes más valiosas del país, entre ellos Sarmiento y Echeverría.

Seguidamente, Caballero Wangüemert analiza el rol de la Generación del 37, subrayando que la obra y la acción de su maestro, Esteban Echeverría, configuran uno de los momentos decisivos para la cultura argentina.

Posteriormente, se pasa revista a la vida y obra de Sarmiento, destacando las circunstancias histórico-vitales que prevalecen. Es esclarecedor que se busquen las conexiones entre biografía, autobiografía e historia como génesis del texto en la obra sarmientina.

Como autobiografía vindicadora del honor ultrajado, Caballero Wangüemert señala que *Recuerdos* tiene su precedente en *Mi defensa*, folleto de unas treinta páginas publicado en Chile en 1843. En ambos libros el propósito del autor es de rehabilitar su nombre, de asumir su defensa como hombre político con el propósito de intervenir en la vida pública del país.

Si en *Mi defensa*, el marginal Sarmiento, considerado así por sus enemigos, extrema la acusación y la transforma en reivindicación, en *Recuerdos de*

Provincia, la visión de esa defensa se enriquece tanto en propósito como en estilo. Aquí el hijo de sus obras abre literalmente el volumen con su árbol genealógico; su esfuerzo se define ahora como el de adaptar la tradición de la elite letrada al clima social e ideológico de la era republicana. Esta rehabilitación de carácter histórico y político, se une a otra que se da un plano más íntimo, profundo y permanente: el de sus propios recuerdos. Así, a partir de lo circunstancial, según Caballero Wangüemert, el autor va al encuentro con él mismo en tanto indaga y avanza en el camino que recorre el país. Sarmiento se reivindica a través de su autobiografía; por eso dice: "he querido apegarme a mi provincia, al humilde hogar en que he nacido; débiles tablas, sin duda, como aquellas flotantes a que en su desamparo se asen los naufragos, pero me dejan advertir a mí mismo que los sentimientos morales, nobles y delicados, existen en mí, por lo que gozo en encontrarlos en torno mío, en los que me precedieron, en mi madre, en mis maestros y mis amigos. Hay una nobleza democrática que nadie puede hacer sombra: la del patriotismo y el talento".

Finalmente, la editora destaca que Sarmiento ha sido un personaje permanentemente recreado desde las letras argentinas: Ricardo Rojas, Lugones, Gálvez, Martínez Estrada... y sobre todo Borges, cuya deuda con el sanjuanino es enorme. "Si uno inaugura la cultura del libro", subraya Caballero Wangüemert, "el otro la erige in ídolo. (...) Ambos revolucionaron la vida a través de la literatura; en ambos se confunden ficción y realidad. Sus textos hablarán por ellos".

Con respecto a la bibliografía, Caballero Wangüemert sugiere consultar el trabajo de Paul Verdevoye, *Domingo Faustino Sarmiento éducateur et publiciste (entre 1839 et 1852)*. París, Institut des Hautes Etudes de l'Amérique Latine, 1963. Este libro contiene la bibliografía más completa hasta la década de los sesenta, por lo que la editora se ha limitado a recoger estudios a partir de esa fecha.

En cuanto a las notas, no hay duda de que las mismas contribuyen a enriquecer la lectura del texto, sobre todo en la clarificación de ciertos nombres, desconocidos para el lector no especializado, así como la aclaración de determinadas voces o giros idiomáticos utilizados por Sarmiento.

Hay que agregar, finalmente, que esta edición merece reconocimiento no sólo por la seriedad con que se ha encarado, sino también por permitimos acceder a uno de los textos más importantes de Sarmiento, lamentablemente agotado.

Juan Carlos Mercado
East Stroudsburg University